



Newsletter from The Camillian Social Center Rayong

December 2022

Dear Friends and Supporters,

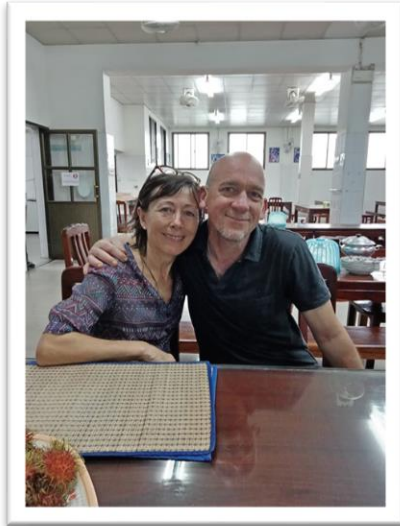
Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC) and The Independent Living Center (IDP) for December 2022. At present, the Covid-19 pandemic situation is under control and all the children at our center have been vaccinated. This month, many different groups of Thai and foreign people in Thailand have visited our center. They have organized fun activities, donated useful items and provided many different delicious foods for our children and patients over the Christmas and New Year period. Many kind people from overseas have transferred cash for our children and our center's projects for Christmas and our children's everyday lives. Thank you for all your kindness.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กและบ้านเยาวชนอินดิ เพนเดนทร์ ลิฟวิ่ง เซนเตอร์ ประจำเดือน ธันวาคม พ.ศ. 2565 ปัจจุบันสถานการณ์การแพร่ระบาดของไวรัสโควิด-19 อยู่ภายใต้การควบคุม และเด็กๆ ทุกคนในศูนย์ของเราได้รับการฉีดวัคซีนแล้ว ในเดือนนี้ชาวไทยและชาวต่างประเทศหลายกลุ่มเดินทางมาเยี่ยมชมศูนย์ของเรา ซึ่งได้จัดกิจกรรมสนุกๆ บริจาคสิ่งของที่เป็นประโยชน์ และนำอาหารอร่อยๆ มากมายให้กับเด็กๆ และผู้ป่วยในช่วงคริสต์มาสและปีใหม่ และผู้คนใจดีจากต่างประเทศได้ออนเงินเข้าสู่โครงการของศูนย์ในช่วงเทศกาลคริสต์มาสเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในชีวิตประจำวันของเด็กๆ



สมาชิกทุกคนในศูนย์ขอขอบคุณอย่างจริงใจต่อ Mr. Stephane Apelbaum จากฝรั่งเศส และ Mr. Mulvey & Thomas Joseph จากไอร์แลนด์ ที่ให้การสนับสนุนโครงการต่างๆ เพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตสำหรับเด็กๆ ของเรามาเป็นเวลาหลายปี ขอขอบคุณมากสำหรับการช่วยเหลือเด็กๆของเรา ขอให้พระเจ้าคุ้มครอง

All the members in the center give their sincere thanks to Mr. Stephane Apelbaum from France and Mr. Mulvey & Thomas Joseph from Ireland who have supported many projects for the development of our children for many years. Thank you very much for assisting us. God bless you.



Mr. Stephane Apelbaum



Mr. Mulvey Thomas Joseph

วันที่ 5 ธันวาคม พ.ศ.2565 ศูนย์ของเราได้ร่วมน้อมรำลึกถึงในหลวง ร.9 ที่เสด็จสวรรคตไปเมื่อไม่กี่ปีมานี้ สมาชิกศูนย์ฯ ร่วมกันเคารพพระบรมฉายาลักษณ์ในหลวง ร.9

On the 5th of December, our center participated in remembering King Rama 9 who died a few years ago, our members at the center respected King Rama 9's picture.





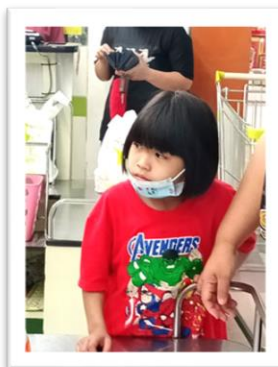
วันที่ 7 ธันวาคม พ.ศ.2565 เด็กทุกคนในคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง มีตารางการนัดหมายจากโรงพยาบาลเพื่อพบแพทย์ตามกำหนด ซึ่งเด็กบางคนก็พบนักจิตวิทยาที่โรงพยาบาลเพื่อช่วยในการพัฒนาทักษะ

On the 7th of December, all children in Camillian Social Center Rayong had a scheduled hospital appointment to meet the doctor. Some of the children also meet with a psychologist in the Hospital to help with their development.



วันที่ 10 ธันวาคม พ.ศ.2565 เด็กๆ ของเราขอขอบคุณอย่างจริงใจต่อผู้ใจดีทุกคนที่บริจาคเงินเพื่อเป็นของขวัญวันคริสต์มาสให้กับเด็กๆ แต่ละคน ขอขอบคุณสำหรับความกรุณาและสุขสันต์วันคริสต์มาสและสวัสดีปีใหม่ 2023 สามารถลิ้งค์นี้แสดงรายละเอียดเพิ่มเติม <http://www.hiv-aids-kids.org/event/BIGC-2022.html>

On the 10th of December, our children gave their sincere thanks to all the kind people who donated cash for each child's Christmas Gift. Thanks for all your kindness and Merry Christmas and Happy New Year for 2023. This link shows more details: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/BIGC-2022.html>





วันที่ 12 ธันวาคม พ.ศ.2565 เด็กๆได้ร่วมฉลองวันเกิดให้กับน้องปันปัน ตอนนี้น้องอายุ 12 ปี เธอเป็นสาวสวยและเริ่มโตเข้าสู่วัยรุ่นแล้ว สำหรับวันเกิดของเธอ เราขออวยพรให้เธอมีความสุข สุขภาพแข็งแรง และประสบความสำเร็จในการเรียน

On the 12th of December, our kids celebrated at a birthday party for Punpun, she is now 12 years old. She is a pretty girl and becoming a teenager a bit early. For her birthday, we wished her happiness, good health and success with her studies.



วันที่ 15 ธันวาคม พ.ศ.2565 ผู้อำนวยการของเราพร้อมผู้ป่วยทุกคนในตึกผู้ป่วยแบบประคับประคองที่ศูนย์ฯ ได้อวยพรให้ผู้บริจาคทุกคนมีความสุข สุขภาพแข็งแรงในเทศกาลคริสต์มาสและปีใหม่ 2566 ขอขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือของผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านในปีนี้

On the 15th of December, our director with all the patients in our Palliative Care Unit at the center gave blessing and wished all the donors a happy, good health Christmas and New Year for 2023. Thank you for your help this year.



วันที่ 17 ธันวาคม พ.ศ.2565 งานฉลองคริสต์มาสของเราที่คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เริ่มต้นขึ้น ด้วยงานเลี้ยงประจำปีของเรา เราทุกคนมีความสุขมากในค่ำคืนนี้กับผู้สนับสนุนระยะยาวและแขกต่างชาติจากหลาย ประเทศ ในคืนนั้นแขกของเรามีมากกว่า 120 คน ซึ่งเป็นสัดส่วนที่น้อยมากของผู้มีพระคุณของเรา ในเวลานี้ ศูนย์ ของเราได้จัดอาหารตะวันตก เด็กๆ ของเราแสดงบนเวทีเพื่อขอบคุณอย่างจริงใจที่ช่วยเรา สุดท้ายนี้ เราหวังว่าแขกทุกท่านจะสนุกกับกิจกรรมที่สนุกสนานและขอขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือทั้งหมดของคุณ ดุรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่นี้

On the 17th of December, our Christmas Celebration at The Camillian Social Center Rayong began with our annual party. We all enjoyed the evening very much with many of our long-term supporters and friends from many different countries. On the night our guests numbered over 120 which is indeed a very small proportion of our benefactors. At this time, our center organized western foods, our children performed on the stage to give

their sincere thanks for helping us. Finally, we hope all guests enjoyed all the fun activities and thanks for all your help. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/XMASS2022.html>



วันที่ 18 ธันวาคม พ.ศ.2565 เด็กๆ ของเรามีความสุขมากที่ได้ต้อนรับนักข่าวฝรั่งเศสผู้ใจดีจากสวนสน
บีช รีสอร์ท จังหวัดระยอง ซึ่งเคยมาเยี่ยมลูก ๆ ของเราทุกปีในอดีต ยกเว้นปีที่มีการระบาดของโควิด เด็กๆ ของเรา
สนุกกับการได้รับของเล่นมากมายในเทศกาลคริสต์มาสนี้และสนุกกับการทำกิจกรรมสนุกๆ กับผู้ใหญ่ใจดีทุกท่าน
เราขอขอบคุณอย่างจริงใจต่อผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านด้วยการร้องเพลงคริสต์มาสขอบคุณแก่ท่าน

On the 18th of December, our children were very happy to welcome all the kind French visitors from
Saun Son Beach Resort in Rayong Province who have been to visit our children every year in the past. Except the
years that prevented them because of the covid pandemic. Our children enjoyed receiving many toys on this
Christmas Festival and enjoyed doing fun activities with them, we give our sincere thanks to all these kind
visitors by singing a Christmas's Song for them.



วันที่ 20 ธันวาคม พ.ศ.2565 สมาชิกทุกคนในศูนย์ขอขอบคุณผู้บริจาคใจดีที่ประมูลอุปกรณ์การบำบัดนี้ สำหรับผู้ป่วยของเราจากงานเลี้ยงคริสต์มาสครั้งก่อนเมื่อวันที่ 17 ธันวาคม อุปกรณ์นี้มีประโยชน์มากสำหรับช่วยในการเคลื่อนย้ายผู้ป่วยของเราในแผนกผู้ป่วยแบบประคับประคอง ขอขอบคุณที่ช่วยผู้ป่วยเรามาโดยตลอด

On the 20th of December, all members in center gave our sincere thanks to a kind donor who auctioned this therapy equipment for our patients from the previous Christmas party on the 17th of December. This equipment is very useful for assisting in the movement of our patients in the Palliative Care Unit. Thank you for helping us.



วันที่ 24 ธันวาคม พ.ศ.2565 เด็กๆของเราจาก 2 บ้านได้ไปร้องเพลงคริสต์มาสที่บริษัท ร้านค้า และ โรงเรียนคาทอลิกหลายแห่งเพื่อขอขอบพระคุณที่ช่วยเหลือศูนย์ของเรามาโดยตลอดเพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตเด็ก ๆ ของเรา

On the 24th of December, our children from 2 homes went to many different catholic companies, shops and schools to thank them by singing Christmas carols. Thank you for helping our center and for improving our children's lives.



วันที่ 25 ธันวาคม พ.ศ.2565 เป็นวันคริสต์มาส สมาชิกของเราทุกคนมีความสุขมากที่ได้เตรียมงานเลี้ยง ร่วมกันและร่วมพิธีมิสซาคริสต์มาสร่วมกับ ประชานในพิธีคือ พระสังฆราชซิลวีโอ จรัสศรีประมุขสังฆมณฑล จันทบุรี หลังจากนั้น เราสนุกกับการแสดงต่างๆ มากมายบนเวทีและอาหารค่ำในวันคริสต์มาส พวกเราทุกคน ขอขอบคุณอย่างจริงใจสำหรับอาหารมากมายจากคริสตชนผู้ใจดีทุกท่าน ขอขอบคุณทุกความกรุณา

On the 25th of December, Christmas's Day, all our members were very happy to prepare a party together and attended a Christmas Mass with Bishop Silvio Siriphong Jarassri who heads the Diocese of Chanthaburi. Afterward which, we enjoyed many different performances on the stage and a Christmas dinner. All of us here give our sincere thanks for lots of foods from kind catholic people. Thank you for all your kindness.



วันที่ 29 ธันวาคม พ.ศ.2565 ซึ่งเป็นวันเกิดต้นน้ำ อายุครบ 7 ขวบ น้องมีความสุขมากที่ได้กินเค้กและมีความสุขที่ได้รับของขวัญวันเกิด เราขอให้น้องมีความสุข สุขภาพแข็งแรง และประสบความสำเร็จในการเรียน

On the 29th of December, it was Tonnum birthday he is 7 years old. He was very happy to eat his cake and enjoyed receiving his birthday gift. We wish him happiness, good health and success with his studies.



วันที่ 29-30 ธันวาคม พ.ศ.2565 เด็ก ๆ ของเราทั้งสองบ้านตื่นเต้นมากที่ได้พักแรมในเต็นท์ที่สวนลุงคม จังหวัดจันทบุรี ลุงคมช่วยศูนย์ของเราหลายปี เด็ก ๆ ของเราสนุกกับการทำกิจกรรมสนุก ๆ ซึ่งทุกคนมีความสุขมากกับกิจกรรมในครั้งนี้ด้วย

From the 29th till 30th of December, our children from both homes were very exciting to spend the nights camping in tents at Lungkhom Garden in Chanthaburi Province they have helped our center for many years, our children enjoyed doing fun activities they all very much enjoyed this trip together.



วันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ.2565 เด็กๆ และน้องเยาวชนของเราสนุกสนานกับการทำกิจกรรมสนุกๆ ส่งท้ายปีเก่า และร่วมกันนับถอยหลังสู่ปีใหม่ 2566 ขอให้ผู้มีพระคุณทุกท่านมีความสุข สุขภาพแข็งแรง และสวัสดิ์ปีใหม่ 2566

On the 31st of December, our kids and teenagers enjoyed playing fun activities for New Year's Eve, they stayed awake to attended the countdown to the new year 2023. We wish all our many benefactors happiness, Good Health and a prosperous New Year 2023.





Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

www.hiv-aids-kids.org

E-mail: peter-1884@hotmail.com